



УДК: 81'246.2

Саодат КУЛБАЕВА,

Гулистанский государственный университет, кандидат педагогических наук, исполняющий обязанности профессора.

E-mail: saodatkulbaeva57@gmail.com

GulDuPI dotsenti, PhD D.Djabbarova taqrizi asosida

LANGUAGE COMMUNICATION AND BILINGUALISM

Annotation

Language communication plays a key role in human life, serving as the primary means of transmitting information, expressing thoughts, and forming social connections. The ability of people to communicate in different languages expands the boundaries of interpersonal and intercultural interaction, which is especially important in the context of globalization. One of the significant aspects of language communication is bilingualism - a person's ability to speak two languages fluently. The development and consistent improvement of a bilingual environment is a key factor in the formation of a culture of interethnic communication.

Keywords: Language communication, interpersonal interaction, intercultural interaction, bilingualism, bilingual environment.

TIL KOMMUNIKASIYASI VA BILINGVIZM

Annotatsiya

Til muloqoti inson hayotida asosiy rol o'ynaydi, axborot uzatish, fikrni ifodalash va ijtimoiy aloqalarni shakllantirishning asosiy vositasidir. Insonlarning turli tillarda muloqot qilish qobiliyati shaxslararo va madaniyatlararo o'zaro ta'sir chegaralarini kengaytiradi, bu globalashuv sharoitida ayniqsa muhimdir. Til muloqotining eng muhim jihatlaridan biri bu ikki tillilik - ikki tilda ravon gaplasha olish qobiliyatidir. Ikki tilli muhitni rivojlantirish va izchil takomillashtirish millatlararo muloqot madaniyatini rivojlantirishning asosiy omili hisoblanadi.

Kalit so'zlar: Til muloqoti, shaxslararo o'zaro ta'sirlar, madaniyatlararo o'zaro ta'sirlar, bilingvizm, ikki tilli muhit.

ЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ДВУЯЗЫЧИЕ

Аннотация

Языковая коммуникация играет ключевую роль в жизни человека, являясь основным средством передачи информации, выражения мыслей и формирования социальных связей. Способность людей общаться на разных языках расширяет границы межличностного и межкультурного взаимодействия, что особенно важно в условиях глобализации. Одним из значимых аспектов языковой коммуникации является двуязычие – способность человека свободно владеть двумя языками. Развитие и последовательное совершенствование двуязычной среды является ключевым фактором становления культуры межэтнического общения.

Ключевые слова: Языковая коммуникация, межличностные взаимодействия, межкультурные взаимодействия, двуязычие, двуязычная среда.

Языковая коммуникация играет ключевую роль в жизни человека, являясь основным средством передачи информации, выражения мыслей и формирования социальных связей. Способность людей общаться на разных языках расширяет границы межличностного и межкультурного взаимодействия, что особенно важно в условиях глобализации. Одним из значимых аспектов языковой коммуникации является двуязычие – способность человека свободно владеть двумя языками. Развитие и последовательное совершенствование двуязычной среды является ключевым фактором становления культуры межэтнического общения. В условиях нашего многонационального государства актуально не только национально-русское двуязычие, но и владение языком коренного народа представителями других этнических групп. Комплексная разработка и поэтапное внедрение государственной программы двуязычия создают предпосылки для приобретения базовых знаний о разных регионах страны, о специфике отдельных общественных слоёв, их местных особенностях, культурных и исторических традициях, а также об экологических характеристиках [2].

Двуязычие может быть как индивидуальным, когда один человек использует два языка, так и социальным, когда в обществе сосуществуют несколько языков. В современных условиях владение двумя и более

языками становится важным инструментом личного и профессионального развития. В настоящее время в Узбекистане средства массовой информации функционируют преимущественно на двух языках - узбекском и русском. Русский язык сохраняет своё присутствие благодаря широкому использованию в Интернете, на радио, телевидении, а также в газетах, журналах и коммерческой рекламе. Несмотря на активную популяризацию государственного языка в регионах, русский язык сохраняет свою роль в информационном пространстве страны. Недаром Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев в своих выступлениях акцентирует внимание на важности языкового разнообразия и культурного единства, подчёркивая, что знание языков - это не только средство общения, но и своего рода мост, объединяющий культуры и способствующий взаимопониманию и укреплению отношений между народами. Эти слова подтверждают актуальность изучения языковой коммуникации и двуязычия в современном мире [1].

Развитие двуязычия и языковой коммуникации в многонациональном обществе способствует формированию когнитивных, коммуникативных и социокультурных преимуществ у личности. Двуязычие оказывает положительное влияние на когнитивное развитие личности, способствует успешной социальной

адаптации и межкультурной коммуникации, а языковая коммуникация в условиях двуязычия становится более эффективной и гибкой благодаря взаимодействию культур и языковых систем. Обзор литературы показывает, что данная тема имеет долгую историю изучения и продолжает активно развиваться в современных условиях. Феномен двуязычия начал активно исследоваться в XX веке. У. Вайнрайх в своей книге «Языковые контакты» предложил классификацию двуязычия, различая координированное, субординативное и композитное билингвизм. Э. Ламберт исследовал когнитивные особенности билингвов и доказал, что двуязычие может положительно влиять на интеллект. В России проблематика языковой коммуникации и двуязычия получила широкое освещение в рамках лингвистики, психолингвистики, социолингвистики и педагогики. Среди классиков, заложивших основы изучения языка как средства общения, можно отметить труды Ф. де Соссюра, Н. Хомского, Л. В. Щербы, В. В. Виноградова, А. А. Леонтьева, Ю. Дешериева и Л. В. Щербы.

В современной России актуальными являются работы, посвящённые влиянию билингвизма на когнитивное развитие и на образовательную практику, в частности в условиях русско-национального двуязычия. В Узбекистане, с учётом многонационального состава населения и активного использования русского языка в различных сферах, проблема двуязычия изучается с междисциплинарных позиций. Среди наиболее известных учёных и педагогов, работающих в этой области, можно отметить: М. Холматову, которая исследовала особенности функционирования русского языка как языка межнационального общения. З. Юнусову, анализировавшую языковую политику и перспективы русско-узбекского двуязычия; Ш. Юлдашеву, сосредоточенного на проблемах преподавания русского языка в билингвальной аудитории, а также Г. Абдуллаеву, уделявшую внимание вопросам культурной идентичности и роли СМИ в языковой политике [3,6,7].

Современные узбекские исследования акцентируют внимание на влиянии СМИ, интернета и образовательной среды на сохранение и развитие русского языка, а также на интеграции русского языка в национальные образовательные стандарты. Актуальными остаются вопросы интерференции, языкового контакта, а также адаптации лексических и синтаксических конструкций в двуязычной среде[4].

Современные исследования показывают, что двуязычие влияет на работу мозга, повышая когнитивную гибкость и способность к многозадачности. Изучается влияние билингвизма на внимание, память и процессы торможения. Работы показывают, что двуязычные люди медленнее сталкиваются с возрастными когнитивными нарушениями, такими как деменция. Анализируются социальные и политические аспекты двуязычия, которые исследуют языковую политику в многоязычных странах и влияние билингвизма на национальную идентичность. Важной темой является сохранение языков малых народов и языковое планирование, о чем пишут исследователи ЮНЕСКО [5].

Эффективность усвоения учебного материала, независимо от предмета, во многом определяется интеллектуальной активностью обучающихся, которая, в свою очередь, зависит от того, как именно подаются знания - в готовом виде или с вовлечением учащегося в процесс их самостоятельного освоения. Многие трудности в изучении русского языка связаны с тем, что учащиеся недостаточно осмысленно овладевают грамматическими понятиями, вследствие чего не могут применять их в практической речевой деятельности. Основная цель

языкового обучения - это использование полученных знаний в различных жизненных ситуациях и на разных уровнях познавательной активности.

Известно, что эффективная методика преподавания русского языка в школе с узбекским языком обучения может быть разработана только с учётом сравнительного анализа русского и родного языков обучающихся, а также с учетом психологических особенностей усвоения второго языка. Освоение родного языка происходит параллельно с развитием мышления, тогда как изучение неродного языка осуществляется уже на базе сформировавшегося мышления, опирающегося на структуру родного языка.

При изучении родного языка мышление и речь развиваются одновременно, в то время как при обучении второму языку понимание реальности и способность выразить её средствами нового языка могут не совпадать. Таким образом, родной язык, освоенный в раннем детстве, неосознанно влияет на речевую деятельность человека и продолжает ею управлять.

При анализе речи изучающего второй язык нередко наблюдается интерференция - влияние родного языка на усвоение неродного. Это проявляется в фонетических, лексических и грамматических ошибках, вызванных тем, что учащиеся, полагаясь на привычные языковые структуры, не всегда различают особенности и различия между двумя языками.

Многие языковые явления в процессе преподавания русского языка как второго требуют особого объяснения, анализа и обобщения с учётом различий и совпадений между двумя языками. Например, для узбекских учащихся важно понять разницу в употреблении глаголов: «пришёл» - означает, что человек здесь, а «приходил» - его уже нет; «отошёл» - он ушёл, тогда как «отходил» - он вернулся. Хотя синтаксических моделей не так много, вариантов построения предложений бесконечно много. Они формируются на основе ограниченного количества порождающих правил, но не всегда такие конструкции соответствуют естественному языку.

Для узбекского учащегося основная трудность - не в том, что сказать, а в том, как выразить мысль на русском языке, опираясь на её форму в родном языке. На начальном этапе изучения нового языка человек склонен мысленно переводить слова и предложения на свой родной язык.

Успешное использование родного языка в обучении русскому возможно только при глубоком сравнительном описании обоих языков. Правильное сопоставление родного и русского языков помогает учащимся быстрее и точнее выражать свои мысли, показывая как сходства, так и различия между языковыми системами. Это облегчает внутренний перевод с одного языка на другой, делая его более осознанным и эффективным.

Двуязычие является важным элементом межкультурного взаимодействия. В условиях активного взаимодействия узбекского и русского языков происходят процессы заимствования и адаптации, что отражается в речи современных носителей обоих языков. Иностранное слова становятся неотъемлемой частью лексикона, способствуя развитию языковой картины мира. Двуязычие способствует межкультурному взаимодействию, но также приводит к смешению языков и появлению калькированных выражений. Понятие «перекрёсток культур» символизирует место и процесс взаимодействия различных традиций, языков и мировоззрений. В узбекском языке оно передаётся выражениями «Madaniyatlar chorrahasi», «Madaniyatlar kesishgan joy», «Madaniyatlarning utash nuqtasi», каждое из

которых подчеркивает значимость культурного обмена. Русская и узбекская культуры на протяжении веков находились в тесном контакте, влияя друг на друга в различных сферах – от языка и искусства до быта и традиций. Это взаимодействие привело к формированию уникального культурного пространства, в котором элементы обеих традиций сосуществуют, взаимно дополняя и обогащая друг друга. Современный мир требует открытости к диалогу между культурами, и изучение таких понятий, как «перекрёсток культур», помогает лучше понять процессы глобализации, толерантности и культурной интеграции. Русско-узбекские связи служат ярким примером того, как культура одного народа может органично влиться в культурный код другого, создавая условия для мирного сосуществования и взаимопонимания.

Таким образом, «перекрёсток культур» – это не просто метафора, а важная реальность, влияющая на развитие общества и формирование его ценностей. Чем глубже мы осознаем значимость культурного обмена, тем богаче становится наше мировоззрение и шире горизонты сотрудничества между народами.

Человек, являясь частью социума, неизбежно окружён другими людьми и постоянно взаимодействует с ними, в том числе посредством речи – особенно ярко это проявляется в эпоху глобализации. В таких условиях происходит тесное смешение и взаимное влияние языковых картин мира разных этнических групп, совместно проживающих на одной территории.

Вопрос о том, как языковое сознание формирует языковую картину мира, занимает значимое место в современной лингвистике. Хотя интерес к этой проблеме возник давно, именно глобализационные процессы вывели её в число центральных и наиболее актуальных научных тем.

При когнитивном рассмотрении воздействия одного языка на восприятие мира носителей другого ключевым понятием становится языковая личность. В рамках данного исследования языковая личность понимается двояко: как совокупность индивидуальных навыков владения языком и как типичные языковые особенности, свойственные определённому народу или социальной группе.

На материале взаимодействия русского и узбекского языков можно выделить несколько характерных явлений, наблюдаемых у носителей узбекского языка. В узбекском языке встречаются заимствования из русского, адаптированные с учетом местных грамматических и фонетических особенностей. Лексические заимствования часто служат маркерами социальной среды и образовательного уровня говорящих. Двужычие во многом является результатом многоэтничности. Яркий тому пример – наш собственный народ. Наша нация многонациональный народ, поэтому помимо узбекского многие говорят на кыргызском, таджикском и русском языках. Это полезная ситуация. Чем образованнее человек, тем больше он приносит пользу своему народу и государству. В частности, двужычие также делает людей образованными, то есть они знают много языков.

Билингвизм представляет собой одну из центральных задач, которые общественное развитие ставит перед науками, исследующими языковое общение. Её изучение требует комплексного применения лингвистических, социологических, психологических, педагогических и прочих методологических подходов. Кроме того, важно отметить психологический и социокультурный аспекты двуязычия. Формирование билингвальной личности влияет не только на языковую компетенцию, но и на самоидентификацию человека. Двужычные люди чаще демонстрируют гибкость мышления, более высокий уровень толерантности и способность к межкультурному диалогу. В условиях многонационального Узбекистана такие качества особенно востребованы. Поддержка билингвального образования, развитие мультязычных медиа и повышение статуса языков меньшинств могут способствовать укреплению национального единства при сохранении культурного разнообразия.

Проведённый анализ позволяет заключить, что двуязычие и языковая коммуникация имеют особую значимость в условиях современного многонационального общества, каким является Республика Узбекистан. Русский язык, продолжая выполнять функцию межэтнического средства общения, остаётся значимым фактором в сферах образования, науки и культуры страны. Его авторитет среди населения, особенно среди носителей узбекского языка, обусловлен как историческим развитием, так и актуальными социальными и экономическими запросами общества.

Анализ особенностей языковой коммуникации в условиях двуязычия показал, что владение двумя и более языками расширяет когнитивные возможности личности, способствует более глубокому межкультурному взаимодействию и усиливает адаптационный потенциал в глобализирующемся мире. Вместе с тем, билингвизм сопровождается определенными трудностями – от языковой интерференции до необходимости постоянного баланса между двумя языковыми системами.

Из вышеизложенного следует, что необходимо комплексное исследование языковой коммуникации и двуязычия с учетом современных достижений в лингвистике, психолингвистике, когнитивных науках, социолингвистике и нейролингвистике. С этой целью необходимо комплексное изучение языковой коммуникации и двуязычия, их особенностей, влияния на когнитивное и социальное развитие личности, а также выявление преимуществ и возможных трудностей, связанных с владением двумя языками.

Таким образом, двуязычие в Узбекистане не только является отражением многообразной языковой и культурной среды, но и представляет собой значимый механизм социальной интеграции, укрепления межнационального взаимодействия и формирования человеческого потенциала. Сохранение и развитие языковой стратегии, направленной на обеспечение устойчивого и сбалансированного сосуществования языков, включая русский и узбекский, остаётся одной из ключевых задач, обеспечивающих стабильное и гармоничное развитие общества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мирзиёев Ш.М. Выступления о языковой политике и межнациональном согласии. Официальные издания Республики Узбекистан. – Ташкент: 2019.
2. Вайнрайх У. Языковые контакты. – Киев: Вища школа, 1979.
3. Дешериев Ю.Д., Розенцвейг В.Ю. Проблемы двуязычия и многоязычия. – М.: Наука, 1976.
4. Холматова М. Русский язык как средство межнационального общения в Узбекистане. – Ташкент, 2010.
5. ЮНЕСКО. Language Vitality and Endangerment. – Paris: UNESCO Publishing, 2003.
6. Fishman J.A. Language and Ethnicity in Minority Sociolinguistic Perspective. – Clevedon: Multilingual Matters, 1989.
7. Lambert W.E. Cognitive and sociocultural consequences of bilingualism // Journal of Educational Psychology. – 1962.